



MUNICIPIUL SUCEAVA
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224
www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro
Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
S U C E A V A**

PROIECT

HOTĂRÂRE

privind colaborarea Municipiul Suceava prin Consiliul Local al Municipiului Suceava cu Județul Suceava prin Consiliul Județean Suceava, Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Asociația Județeană de Fotbal Suceava, Liceul cu Program Sportiv Suceava și Centrul Cultural Bucovina în vederea organizării turneului internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani denumit sugestiv "Patru regiuni pentru Europa"

Având în vedere expunerea de motive a Primarului municipiului Suceava înregistrată la nr. 20.273 din 21.06.2019, raportul Serviciului Patrimoniu înregistrat la nr. 20.274 din 21.06.2019 și avizul comisiei economico-financiară, juridică, disciplinară; În temeiul prevederilor art.36, alin.(2) lit. "e", art.45 al (2) lit. f, art. 47, art. 49 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată ; În conformitate cu prevederile art. 35 din Legea 273/2006 a finanțelor publice locale

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. (1) Se aprobă colaborarea între Municipiul Suceava prin Consiliul Local al Municipiului Suceava cu Județul Suceava prin Consiliul Județean Suceava, Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Asociația Județeană de Fotbal Suceava, Liceul cu Program Sportiv Suceava și Centrul Cultural Bucovina în vederea organizării turneului internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani denumit sugestiv "Patru regiuni pentru Europa"

(2) Contribuția părților în această asociere va fi după cum urmează:

(a) Contribuția Municipiului Suceava constă în :

- asigurarea, în mod gratuit, a spațiului necesar pentru desfășurarea, în condiții optime, a meciurilor și antrenamentelor din cadrul turneului – Stadion Areni și vestiarele pentru sportivi;
- asigurarea igienizării vestiarelor și a celorlalte spații care urmează a fi utilizate în cadrul meciurilor și antrenamentelor;
- asigurarea remedierii terenului de fotbal între meciuri, dacă este cazul;
- asigurarea curățeniei, și serviciilor de igienă publică, în zilele în care vor avea loc meciurile de fotbal și antrenamentele sportivilor, precum și paza – securitatea obiectivelor din municipiul Suceava în care vor avea loc activitățile în cadrul programului evenimentului;
- asigurarea infrastructurii pentru desfășurarea evenimentului în condiții corespunzătoare;
- desemnarea reprezentanților instituției care vor colabora cu reprezentanții Consiliului Județean Suceava, în vederea realizării, în mod corespunzător, a tuturor acestor acțiuni.

b) Contribuția celorlați parteneri este menționată în acordul de colaborare anexă la prezentul proiect de hotărâre.

(3) Colaborarea la evenimentul menționat mai sus se desfășoară pe perioada 05.-08 august 2019

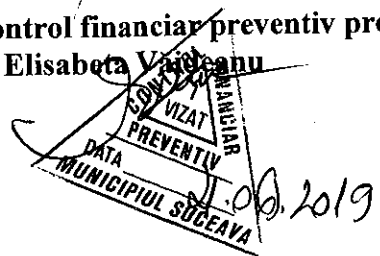
Art. 2. Se aprobă acordul de colaborare prezentat în anexa la prezenta hotărâre.

Art. 3 Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de Primarul municipiului Suceava prin aparatul de specialitate .



AVIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETAR MUNICIPIU
Jr. IOAN CIUTAC

Viză control financiar preventiv propriu
Elisabeta Vădeanu





MUNICIPIUL SUCEAVA
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224
www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro
Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SUCEAVA

Nr. 20.273 din 21.06.2019

EXPUNERE DE MOTIVE

În conformitate cu prevederile art. 36, al. 2 lit. e din Legea 2015 a administrației publice locale – Republicată „Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern

În baza art. 35 din Legea 273/2006 privind finanțele publice locale “

Colaborare, cooperare, asociere, înfrățire, aderare

(1) Autoritățile deliberative pot aproba colaborarea sau asocierea pentru realizarea unor lucrări și servicii publice locale. Colaborarea ori asocierea se realizează pe bază de contracte de asociere, în care se prevăd și sursele de finanțare reprezentând contribuția fiecărei autorități a administrației publice locale implicate. Contractele de asociere se încheie de către ordonatorii principali de credite, în condițiile mandatelor aprobate de fiecare consiliu local implicat în colaborare sau asociere.”

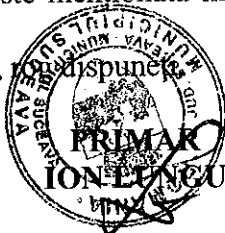
Prin adresa nr. 7973 din 05.04.2019 înregistrată la registratura Primăriei municipiului Suceava sub nr. 19863 din 19.06.2019 Consiliul Județean Suceava a solicitat colaborarea Municipiului Suceava prin Consiliul Local al Municipiului Suceava cu Județul Suceava prin Consiliul Județean Suceava, Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Asociația Județeană de Fotbal Suceava, Liceul cu Program Sportiv Suceava și Centrul Cultural Bucovina în vederea organizării a celei de a XVIII – a ediție a turneului internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani, denumit sugestiv ”Patru regiuni pentru Europa”.

Contribuția Municipiului Suceava la prezenta colaborare constă în:

- asigurarea, în mod gratuit, a spațiului necesar pentru desfășurarea, în condiții optime, a meciurilor și antrenamentelor din cadrul turneului – Stadion Areni și vestiarele pentru sportivi;
- asigurarea igienizării vestiarelor și a celorlalte spații care urmează a fi utilizate în cadrul meciurilor și antrenamentelor;
- asigurarea remedierii terenului de fotbal între meciuri, dacă este cazul;
- asigurarea curățeniei, și serviciilor de igienă publică, în zilele în care vor avea loc meciurile de fotbal și antrenamentele sportivilor, precum și paza – securitatea obiectivelor din municipiul Suceava în care vor avea loc activitățile în cadrul programului evenimentului;
- asigurarea infrastructurii pentru desfășurarea evenimentului în condiții corespunzătoare;
- desemnarea reprezentanților instituției care vor colabora cu reprezentanții Consiliului Județean Suceava, în vederea realizării, în mod corespunzător, a tuturor acestor acțiuni.

Contribuția celorlați parteneri este menționată în acordul de colaborare anexă la prezentul proiect de hotărâre.

Față de cele menționate mai sus, se dispune:





MUNICIPIUL SUCEAVA
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224
www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro
Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

DIRECȚIA PATRIMONIU
Serviciul Patrimoniu

Nr. 2027/2019 21.06.2019



RAPORT al serviciului de specialitate

Prin adresa nr. 7973 din 05.04.2019 înregistrată la registratura Primăriei municipiului Suceava sub nr. 19863 din 19.06.2019 Consiliul Județean Suceava a solicitat colaborarea Municipiului Suceava prin Consiliul Local al Municipiului Suceava cu Județul Suceava prin Consiliul Județean Suceava, Inspectoratul Școlar Județean Suceava, Asociația Județeană de Fotbal Suceava, Liceul cu Program Sportiv Suceava și Centrul Cultural Bucovina în vederea organizării a celei de a XVIII – a ediție a turneului internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani, denumit sugestiv "Patru regiuni pentru Europa".

În conformitate cu prevederile art. 36, al. 2 lit. e din Legea 2015 a administrației publice locale – Republicată „Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern

În baza art. 35 din Legea 273/2006 privind finanțele publice locale “

Colaborare, cooperare, asociere, înfrățire, aderare

(2) Autoritățile deliberative pot aproba colaborarea sau asocierea pentru realizarea unor lucrări și servicii publice locale. Colaborarea ori asocierea se realizează pe bază de contracte de asociere, în care se prevăd și sursele de finanțare reprezentând contribuția fiecărei autorități a administrației publice locale implicate. Contractele de asociere se încheie de către ordonatorii principali de credite, în condițiile mandatelor aprobate de fiecare consiliu local implicat în colaborare sau asociere.”

Ediția a XVIII – a a turneului internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani, denumit sugestiv "Patru regiuni pentru Europa" are ca obiect dezvoltarea relațiilor de prietenie dintre cele patru regiuni europene înfrățite (Mayenne – Franța, Regiunile Schwaben – Germania, Cernăuți – Ucraina și Județul Suceava), facilitarea comunicării între cele patru regiuni, oprin sport, cultură și la nivel administrativ.

Contribuția Municipiului Suceava la prezenta colaborare constă în:

- asigurarea, în mod gratuit, a spațiului necesar pentru desfășurarea, în condiții optime, a meciurilor și antrenamentelor din cadrul turneului – Stadion Areni și vestiarele pentru sportivi;
- asigurarea igienizării vestiarelor și a celorlalte spații care urmează a fi utilizate în cadrul meciurilor și antrenamentelor;
- asigurarea remedierii terenului de fotbal între meciuri, dacă este cazul;
- asigurarea curățeniei, și serviciilor de igienă publică, în zilele în care vor avea loc meciurile de fotbal și antrenamentele sportivilor, precum și paza – securitatea obiectivelor din municipiul Suceava în care vor avea loc activitățile în cadrul programului evenimentului;
- asigurarea infrastructurii pentru desfășurarea evenimentului în condiții corespunzătoare;

- desemnarea reprezentanților instituției care vor colabora cu reprezentanții Consiliului Județean Suceava, în vederea realizării, în mod corespunzător, a tuturor acestor acțiuni.

Contribuția celorlați parteneri este menționată în acordul de colaborare anexă la prezentul proiect de hotărâre.

Având în vedere cele menționate mai sus, considerăm oportună participarea Municipiului Suceava ca partener în această colaborare.

**DIRECTOR EXECUTIV,
CAMELIA DAMIAN**



**ȘEF SERVICIU,
ȚURCANU FLOAREA**



ROMANIA

CONSILIUL JUDEȚEAN SUCEAVA

Palatul Administrativ, str. Ștefan cel Mare nr. 36, Suceava - 720026, www.cjsuceava.ro, tel. +40230 222948 fax. +4 0230 222839



CABINET PREȘEDINTE

D-ne Samian
Dr. Anghelache

№ 7973 din 05.04.2019

MUNICIPIUL SUCEAVA

19. IUN. 2019

Inregistrat cu nr. 19863

Către,

Log proiect Asociere

CL Suceava
CL Suceava

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SUCEAVA
Domnul primar Ion LUNGU

Liceul Gheorghe

Stimate domnule primar,

În baza principiului rotației, cea de a XVIII-a ediție a Turneului Internațional de fotbal pentru juniori sub 16 ani, denumit sugestiv "Patru regiuni pentru Europa", se va desfășura la Suceava, în perioada 5-8 august 2019. La eveniment urmează să participe peste 150 de persoane, tineri sportivi, muzicieni și reprezentanți ai administrației publice locale din Cernăuți, Mayenne, Schwaben și Suceava.

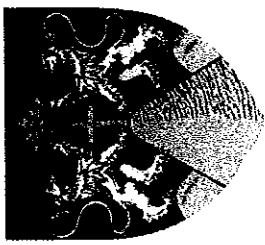
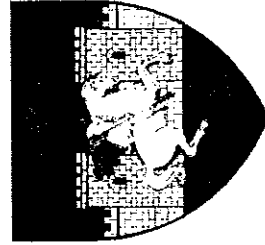
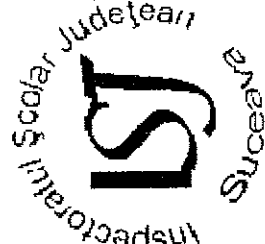



Având în vedere importanța acestui eveniment atât pentru județ, cât și pentru municipiul Suceava, contăm foarte mult pe implicarea Primăriei Municipiului Suceava, în calitate de partener în organizarea activităților, demers care va garanta realizarea cu succes a tuturor acțiunilor.

În acest context, vă transmitem alăturat draftul Acordului de colaborare, care cuprinde descrierea modului în care urmează să se implice fiecare partener în organizarea evenimentului, cu rugămintea să vă exprimați punctul de vedere, până la data de 22.04.2019, forma finală a documentului urmând să fie aprobată prin Hotărâre de Consiliu Județean, respectiv de Consiliu Local, imediat după aprobarea bugetului.

Persoana de legătură pentru această acțiune este doamna Gabriela Dugan, șef serviciu la Serviciul diasporă și parteneriate externe din cadrul Consiliului Județean Suceava, tel 0740212909, e-mail: gabriela.dugan@cjsuceava.ro.

Cu deosebită stimă și considerație,

PREȘEDINTE,
Gheorghe FLUTUR
CONSILIUL JUDEȚEAN SUCEAVA

					
Județul Suceava Consiliul Județean Suceava	Municipiul Suceava Consiliul Local al Municipiului Suceava	Inspectoratul Școlar Județean Suceava	Asociația Județeană de Fotbal Suceava	Liceul cu Program Sportiv Suceava	Centrul Cultural Bucovina
Nr. 13531 din 10.06.2019	Nr. 2027 din 21.06.19	Nr. 5081 din 3.06.2019	Nr. 808 din 3.06.2019	Nr. 1689 din 10.06.2019	Nr. 3773 din 03.06.2019

ACORD DE COLABORARE

I. Părțile:

Județul Suceava prin Consiliul Județean Suceava, cu sediul în municipiul Suceava, str. Ștefan cel Mare, nr. 36, județul Suceava, România, codul fiscal 4244512, tel. 0230/222548, fax. 0230/222839, reprezentat de domnul Gheorghe FLUTUR, în calitate de președinte,

Municipiul Suceava prin Consiliul Local al Municipiului Suceava, cu sediul în municipiul Suceava, Bd. 1 Mai, nr.5A, județul Suceava, România, codul fiscal 4244792, tel. 0230/212696, e-mail: primsv@primariasv.ro, reprezentat de domnul Ion LUNGU, în calitate de primar,

Inspectoratul Școlar Județean Suceava, cu sediul în strada Calea Unirii nr.15, Suceava 720018, tel. 0230 520 638, fax 0230 520 637, reprezentat de domnul Cristian CUCIUREAN, în calitate de Inspector școlar general,

Asociația Județeană de Fotbal Suceava, cu sediul în municipiul Suceava, B-dul 1 Decembrie 1918 (colț cu intrarea în stadionul „Areni”, poarta nr. 1 din strada Universității), telefon/fax: 0330 803 224, e-mail: ajf_suceava@yahoo.com, reprezentată de domnul Ciprian ANTON, în calitate de președinte,

Liceul cu Program Sportiv Suceava, cu sediul în municipiul Suceava, B-dul George Enescu, nr.26A, județul Suceava, România, tel. 0230/524.931, e-mail: lps.suceava@gmail.com, reprezentat de domnul prof. Ioan RADU, în calitate de director,

Centrul Cultural Bucovina, cu sediul în strada Universității nr.48, Suceava 720228, tel./fax 0230 551 372, reprezentat de domnul Sorin FILIP, în calitate de director general,

au stabilit de comun acord să colaboreze pentru organizarea, la Suceava, în perioada 4-9 august 2019, în bune condiții, a Turneului Internațional de Fotbal pentru Juniori "Patru Regiuni pentru Europa", ediția a XVIII-a, la care vor participa tineri sub 16 ani din Departamentul Mayenne – Franța, Regiunile Schwaben – Germania, Cernăuți – Ucraina și din județul Suceava.

II. Obiectivul acordului:

Obiectivul general al evenimentului îl reprezintă dezvoltarea relațiilor de prietenie dintre cele patru regiuni europene înfrățite, facilitarea comunicării între cetățenii celor 4 regiuni, prin sport, cultură și la nivel administrativ.

Obiectivul specific vizează promovarea sportului ca ambasad al prieteniei și înțelegerii între tinerii din cele 4 regiuni, prin organizarea unei competiții sportive, care încurajează practicarea sportului la nivel de performanță. Acțiunile care se vor realiza în cadrul acestui eveniment sunt meciuri de fotbal între echipele de fotbal reprezentative ale fiecărei regiuni partenere, respectiv Suceava, Schwaben, Mayenne și Cernăuți, precum și un meci de fotbal, în afara concursului, în care vor evolua oficiali și alți reprezentanți din cele patru regiuni. Fiecare echipă de fotbal este formată din 16 jucători, cu vârste sub 16 ani, însoțiți de 4 tehnicieni.

În paralel cu meciurile de fotbal, va fi organizat și un program cultural, la care vor participa câte 5 tineri muzicieni din cele patru regiuni, cu vârsta sub 16 ani, care vor forma o orchestră camerală ce urmează să interpreteze piese reprezentative pentru fiecare regiune participantă, în cadrul unui recital, în seara festivă din cadrul evenimentului.

III. Obligațiile părților:

Consiliul Județean Suceava:

- va desemna responsabilii pentru coordonarea întregii activități din cadrul Turneului Internațional de Fotbal "Patru Regiuni pentru Europa", conform programului care va fi elaborat pentru fiecare categorie de delegație în parte (sportivă, culturală, administrativă);
- va coordona transportul participanților la toate acțiunile prevăzute în cadrul programului și va asigura transportul pentru delegațiile culturale;
- va asigura cazarea oaspeților pe întreaga perioadă a evenimentului;
- va asigura masa oaspeților, respectiv pentru membrii delegațiilor sportive, culturale și administrative din cele 4 regiuni, precum și pentru însoțitori și traducători; pe întreaga perioadă de desfășurare a acțiunilor și va organiza o masă oficială, în ultima seară a turneului, cu participarea tuturor oaspeților, însoțitorilor, traducătorilor, reprezentanților instituțiilor partenere, organizatorilor, alți colaboratori/invitați;
- va asigura realizarea materialelor de promovare și a materialelor de reprezentare necesare pentru desfășurarea activităților din cadrul turneului;
- va asigura suveniruri pentru oaspeți;
- va achita contravaloarea biletelor de intrare la mănăstiri, muzee și alte obiective turistice, precum și la parcuri de agrement;
- va asigura tratații pentru delegații (apă, sucuri etc.);
- va achita contravaloarea cheltuielilor de arbitraj, precum și a altor cheltuieli de organizare;
- va informa instituțiile cu atribuții specifice în privința ordinii și siguranței (poliție, jandarmerie, ISU, etc) în legătură cu desfășurarea evenimentului, în vederea luării măsurilor care se impun;
- va asigura organizarea și desfășurarea programului cultural, cu participarea a câte 5 tineri muzicieni și a unui profesor însoțitor din fiecare regiune parteneră;

- va colabora cu toți partenerii și va menționa numele acestora pe materialele de promovare care urmează a se realiza în cadrul evenimentului.

Primăria Municipiului Suceava:

- va asigura, în mod gratuit, spațiul necesar pentru desfășurarea, în condiții optime, a meciurilor și antrenamentelor din cadrul turneului - Stadion Areni și vestiarele pentru sportivi;
- va asigura igienizarea vestiarelor și a celorlalte spații care urmează să fie utilizate în cadrul meciurilor și antrenamentelor;
- va asigura remedierea terenului de fotbal între meciuri, dacă este cazul;
- va asigura curățenia, și serviciile de igienă publică, în zilele în care vor avea loc meciurile de fotbal și antrenamentele sportivilor, precum și paza-securitatea obiectivelor din municipiul Suceava în care vor avea loc activitățile în cadrul programului evenimentului;
- asigură infrastructura pentru desfășurarea evenimentului în condiții corespunzătoare;
- va desemna reprezentanții instituției care vor colabora cu reprezentanții Consiliului Județean Suceava, în vederea realizării, în mod corespunzător, a tuturor acestor acțiuni.

Inspectoratul Școlar Județean Suceava:

- va pune la dispoziția organizatorilor lista cu profesori de limbă ucraineană, limbă germană și limbă franceză care sunt de acord să colaboreze, în calitate de traducători, în mod gratuit, în cadrul evenimentului, conform programului din perioada 4-9 august 2019.

Asociația Județeană de Fotbal Suceava:

- va selecta și desemna, împreună cu reprezentanții Liceului cu Program Sportiv Suceava, cei mai buni fotbaliști din județ, cu vârsta sub 16 ani și 3 antrenori, care vor reprezenta județul Suceava în competiția sportivă;
- va elabora Regulamentul competiției, care urmează să fie distribuit tuturor participanților la competiție;
- va asigura serviciile de arbitraj la meciurile de fotbal aferente Turneului Internațional de Fotbal *Patru Regiuni pentru Europa*, în perioada 4-9 august 2019, conform programului, respectând normele în vigoare privind arbitrajul meciurilor de fotbal;
- va gestiona eventualele contestații care ar putea fi formulate în timpul meciurilor;
- va informa organizatorii asupra oricăror împrejurări de natură să împiedice buna desfășurare a evenimentului, în vederea luării măsurilor care se impun;
- va colabora cu organizatorii în vederea realizării materialelor de reprezentare și de promovare a evenimentului.

Liceul cu Program Sportiv Suceava:

- va pune la dispoziția sportivilor, în mod gratuit, spațiul necesar pentru desfășurarea în condiții optime a antrenamentelor din cadrul turneului, pe terenurile proprii, precum și vestiarele pentru sportivi;
- va selecta și desemna, împreună cu reprezentanții Asociației Județene de Fotbal Suceava, cei mai buni 16 fotbaliști din județ, cu vârsta sub 16 ani și 4 antrenori, care vor reprezenta județul Suceava în competiția sportivă;
- va asigura cazarea, în mod gratuit, pentru un număr de 110 persoane participante la evenimentul din perioada 4-9 august 2019 (delegațiile de sportivi și muzicieni);
- va asigura serviciile de masă pentru delegațiile sportivă și culturală, contra cost, pe toată perioada evenimentului, în conformitate cu programul stabilit de organizatori;

- va desemna reprezentanții instituției care vor colabora cu reprezentanții Consiliului Județean Suceava, în vederea realizării, în bune condiții, a tuturor acestor acțiuni.

Centrul Cultural Bucovina:

- va asigura transportul la toate acțiunile prevăzute în cadrul programului pentru delegațiile de sportivi și pentru cele administrative;
- va coordona proiectul cultural privind formarea unei orchestre camerale, cu participarea a 20 de tineri din cele 4 regiuni, care vor susține un recital în seara festivă a turneului.

Dispoziții finale

Orice problemă întâmpinată de una dintre părți pe parcursul valabilității Acordului de colaborare va fi comunicată și celorlalte părți. Orice alte aspecte vor fi soluționate amiabil de comun acord.

Durata acordului de colaborare

Prezentul Acord de colaborare intră în vigoare începând cu data semnării acestuia și va fi valabil până la data de 15 august 2019. Prezentul acord a fost încheiat în 6 exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte.

Județul Suceava Consiliul Județean Suceava	Municipiul Suceava Consiliul Local al Municipiului Suceava Suceava	Inspectoratul Școlar Județean Suceava	Asociația Județeană de Fotbal Suceava	Liceul cu Program Sportiv Suceava	Centrul Cultural Bucovina
Președinte,	Primar,	Inspector școlar general,	Președinte,	Director,	Director general,

Gheorghe

FEUTON

Ion LUNGU

Cristian CUCIUREAN

Ciprian ANTON

Prof. Ioan RADU

Sorin FILIP

